

第三十二课 结账退房

チェックアウトします

张 玲 : nín hǎo ! wǒ zhù zài 1012 hào fáng jiān , míngtiān
 您 好 ! 我 住 在 1012 号 房 间 , 明 天
 jiù yào jié zhàngtuì fáng le
 就 要 结 账 退 房 了 。

qǐng wèn tuì fáng zuì wǎn dào jǐ diǎn
 请 问 退 房 最 晚 到 几 点 ?

酒 店 前 台 : nín hǎo wǒ men jiǔ diàn de tuì fáng shí jiān
 您 好 ! 我 们 酒 店 的 退 房 时 间
 yì bān shì zài měi tiān shàngwǔ shí diǎn
 一 般 是 在 每 天 上 午 十 点 。

张 玲 : zhè me zǎo a wǒ de hángbān shì xià wǔ sān diǎn
 这 么 早 啊 ? 我 的 航 班 是 下 午 三 点 的 ,
 suǒ yǐ wǒ xiǎngzài zhōngwǔ shí èr diǎn nbàn lǐ tuì fáng
 所 以 我 想 在 中 午 十 二 点 办 理 退 房 ,
 kě yǐ ma
 可 以 吗 ?

酒 店 前 台 : kě yǐ shì kě yǐ bú guò rú guǒ nín bǎ tuì fáng
 可 以 是 可 以 , 不 过 如 果 您 把 退 房
 shí jiān yán chí dào zhōngwǔ shí èr diǎn shì yào é wài
 时 间 延 迟 到 中 午 十 二 点 , 是 要 额 外
 shōu fèi de
 收 费 的 。

张 玲 : zhè ge méi wèn tí
 这 个 没 问 题 。

酒 店 前 台 : hǎo de nà wǒ bāngnín dēngjì yí xià er
 好 的 , 那 我 帮 您 登 记 一 下 儿 。

张 玲 : xiè xie bàn lǐ tuì fáng zhī qián néng bu néng qǐng
 谢 谢 。 办 理 退 房 之 前 , 能 不 能 请
 rén tí qián dào wǒ fáng jiān jiǎn chá yí xià er shùn
 人 提 前 到 我 房 间 检 查 一 下 儿 , 顺
 biàn bāng wǒ ná yí xià er xíng li xiāng yīn wèi
 便 帮 我 拿 一 下 儿 行 李 箱 ? 因 为

wǒ de liǎngge xínglì xiāngdōu bǐ jiào dà wǒ yí
我的两个行李箱都比较大，我一
gè rén ná bu dòng
个人拿不动。

酒店前台：当然可以。我们酒店的服务人
yuán huì zài shí yī diǎn sì shí wǔ fēn zuǒ yòu dào nín de
员会在十一点四十五分左右到您的
fáng jiān nín kàn kě yǐ ma
房间，您看可以吗？

张玲：可以的，非常感谢。

酒店前台：您需要我帮您预定出租车去
jī chǎng ma hái shì chéngzuò wǒ men jiǔ diàn tí gōng
机场吗？还是乘坐我们酒店提供
de mi ànfēi jiē sòng bā shì ne
的免费接送巴士呢？

张玲：那就坐你们酒店的巴士吧。

酒店前台：好的，已经帮您预定了一个座
wèi qǐng wèn hái xū yào qí tā fú wù ma
位。请问，还需要其他服务吗？

张玲：没有了，就这些。谢谢您！

1. 【重要單語】

①结账	jié zhàng	会計する、支払う
②退房	tuì fáng	チェックアウト
③航班	háng bān	フライト、便
④延迟	yán chí	延期する、延ばす
⑤额外	é wài	追加の金額
⑥没问题	méi wèn ti	大丈夫

⑦登记 dēng jì 登録する

2. 【その他慣用フレーズ】

wǒ xiǎngtǐ qián yì tiān tuì fáng
① 我 想 提 前 一 天 退 房 。

一日前にチェックアウトしたいです。

qǐngzài gěi wǒ yí diǎner shí jiān wǒ yào shōushi yí xià
② 请 再 给 我 一 点 儿 时 间 ， 我 要 收 拾 一 下
er fáng jiān
儿 房 间 。

もう少し時間をください。部屋を片付けます。

yā jīn shōujù wǒ zhǎobú dào le qǐngwèn kě yǐ tuì yā
③ 押 金 收 据 我 找 不 到 了 ， 请 问 可 以 退 押
jīn ma
金 吗 ？

保証金の領収書がなくなりました。保証金を返してもらえますか？

yán chí tuì fáng de huà yì xiǎoshí de fángjià shì duō
④ 延 迟 退 房 的 话 ， 一 小 时 的 房 价 是 多
shǎo qian
少 钱 ？

チェックアウトを延期するなら、一時間の部屋代はいくらですか？

fángkǎ wǒ diū le yì zhāng qǐngcóng yā jīn li kòuchú
⑤ 房 卡 我 丢 了 一 张 ， 请 从 押 金 里 扣 除
ba
吧 。

部屋のカードを一枚なくしました。保証金から差し引いてください。

yǒukuàisù tuì fángfú wùma wǒ jí zhe gānfēijī
⑥ 有 快 速 退 房 服 务 吗 ？ 我 急 着 赶 飞 机 。

クイックチェックアウトサービスがありますか？私は急いで飛行機に乗りります。

3. 【質問】

- ① 在你们国家，一般当天几点之前办理退房手续？
- ② 在酒店退房之前要做哪些准备？
- ③ 如果损坏了酒店房间里的物品，一般如何赔偿？什么物品要照价赔偿？什么物品要加倍赔偿？
- ④ 其它问题（请老师随机问）

4. 【練習】

- ①先请学生读一边，纠正学生发音。
- ②问学生有没有不明白的地方，或让学生翻译一遍（根据学生水平可改变教学方法）。
- ③老师和学生分别扮演角色朗读对话、或作模仿会话练习。
- ④问学生第3大题的问题，请学生回答。除此之外也可老师根据学生水平作其它提问。

【参考訳文】

<チェックアウトします>

張玲： こんにちは。1012号室に泊まっていますが、明日チェックアウトします。すみません、チェックアウトの最終時間は何時ですか？

ホテルの受付： こんにちは。私たちのホテルのチェックアウト時間は毎日10時です。

張玲： そんなに早いのですか？私のフライトは午後3時発ですので、12時にチェックアウトして大丈夫ですか？

ホテルの受付： 可能なのですが、チェックアウト時間を12時まで延ばしますと、追加料金がかかります。

張玲： それは大丈夫です。

ホテルの受付： わかりました、それでは登録致します。

張玲： ありがとうございます。チェックアウトの前に、先に人を寄越して私の部屋をチェックしてもらって、その際ついでにスーツケースを運んでもらえませんか？私のスーツケースは二つとも大きいので、一人では持てなくて。

ホテルの受付： もちろん大丈夫です。私たちのホテルのスタッフが11時45分頃にお部屋に伺いますがよろしいですか？

張玲： OKです、ありがとうございます。

ホテルの受付： タクシーを予約して空港に行かれますか、それともホテルの無料送迎バスに乗られますか？

張玲： それではホテルのバスに乘ります。

ホテルの受付： はい、席を予約致しました。すみません、他にサービスをご希望でしょうか？

張玲： 大丈夫です。これだけです。ありがとうございます